

Animalistic fairy tales
(Russian, English, German, French, Chinese)
Анималистические сказки народов мира
(на примере русских, английских, немецких,
французских, китайских сказок)

Сказка – ложь, да в ней намек, добрым молодцам урок

Всем известно, что сказки – это богатейший материал для изучения далекого прошлого, религиозных традиций и быта разных народов мира. Чтение сказок не только обогащает лексический запас и развивает речь, но и воспитывает, дает представление о том, что хорошо и что плохо.

Анималистические сказки – настоящий клад образов для изучения культуры народа и особенностей его ассоциативного мышления. Изучая образы животных, можно выявить, какие качества человека ценятся у этой нации больше всего, какие поступки характеризуются как отрицательные или положительные.

Учитывая, что язык — это ключ к пониманию культуры мы решили обратиться к народным сказкам, вызывающим неизменный интерес у всех детей. Чтобы мотивировать ребят к изучению иностранных языков и литературному наследию других народов, мы взяли за основу сказки как страноведческий источник и сравниваем русские, английские, немецкие, французские и китайские сказки.

Актуальность данной работы заключается в изучении этнокультуры той или иной страны при изучении иностранных языков. Сравнивая героев-животных из народных сказок различных стран, появляется возможность лучше понять культуру какой-либо конкретной страны, поскольку образы животных в сказках народа их создававшего, полностью отражают культурные особенности.

Цель исследования: провести сравнительный анализ сказок народов мира о животных, изучить их характерные особенности и своеобразие, выявить сходства и различия героев сказок, сформированных благодаря особенностям различных народов.

Достижение поставленной цели предопределяет **решение следующих задач:**

1) изучить жанр народной сказки о животных, 2) познакомиться с русскими, английскими, немецкими, французскими и китайскими народными сказками; 3) осуществить выборку произведений и проанализировать названия животных, встречающихся в сказках народов мира; 4) установить общие и отличительные черты героев сказок о животных, выявить различие культур разных народов.

Методы исследования: поисковый метод; метод сравнительного анализа; описание; метод обобщения; метод количественного подсчета; анкетирование.

Гипотеза: Образы животных, описанные в сказках, отражают жизнь и быт народа их создавшего, позволяют с ранних лет увидеть общность и различия культуры, традиций, а, следовательно, и менталитета народов всего мира.

Объектом исследования выступают образы животных в анималистических сказках народов мира.

Предметом исследования являются сходства и отличия образов и характеров животных в сказках народов мира.

Материалом исследования являются русские, английские, немецкие, французские, китайские и сказки других народов мира о животных.

Практическая значимость моего исследования заключается в возможности использования материала работы для повышения интереса к чтению и изучению сказок народов мира, и проведении познавательных и развлекательных мероприятий.

Я выяснил, что сказках часто фигурируют представители дикой фауны.

Первые сборники **русских народных сказок** о животных записаны А. Н. Афанасьевым, позже свой сборник выпустил А. Н. Толстой. Самыми известными сказками русской народной культуры можно назвать: Теремок, Зайкина избушка, Рукавичка. Наиболее часто встречающимися героями русских народных сказок о животных являются Волк и Лиса.

Во всех сказках персонаж лисы умен, удачлив, предприимчив, находчив, смекалист. Ее качества: хитрая, иногда справедливая, однако отношение к ней рассказчика и слушателей у разных народов всегда складывается двойственное.

Волка Мы можем назвать его по-разному: серый, злой, суровый, жадный, прожорливый, мрачный, голодный, одинокий, глупый, его легко обмануть, вечно попадающий в беду или в смешное и нелепое положение. Медведь - косолапый, неуклюжий, большой, медлительный, доверчивый неудачник, глупый, неповоротливый, ленивый.

English folk tales were first collected and published by Joseph Jacobs, the President of the English Folklore Club. The most famous English folk tales are: The fox and the Cock (Петух и лиса), How Brer Rabbit gets Brer Fox a hoss (как братец кролик обманул братца лиса), Three bears (Три медведя).

In English, the characteristics of a wolf are similar to Russian: The wolf is greedy and not so clever. In most cases, the fox performs its functions, as a rule, successfully.

For English fairy tales, the most common animals are:

Fox – tricky, ginger, cheat.

Wolf – grey, silly, greedy.

Bear – clubfoot, rude, trusting.

Mouse – nimble, fast, dexterous.

Cat – clever, careful, kind.

Hare – fast, skittish, feint.

Die Brüder Grimm haben «Kinder- und Familiengeschichten Märchen» veröffentlicht. Die bekannte Märchen sind: ... Hase und Igel Fuchs und Hase, Der Fuchs und die Katze.

In deutschen Volksmärchen gibt es am häufigsten Tiere wie:

Hahn - selbstbewusst, prahlerisch, mutig.

Der Fuchs ist schmeichelhaft, eine schlaue Betrügerin.

Die Katze ist eine Assistentin, agil, einfallsreich.

Der Hase ist feige, schnell und schwach.
Der Wolf ist böse, schlau, heimtückisch.

Автором сборника французских народных сказок считается Шарль Перро. Самыми распространёнными персонажами французских народных сказок являются такие животные, как: лиса, волк, коза, кот, петух, заяц.

Китайские народные сказки, аналогично русским, имеют большое социально-культурное значение и высокую художественную ценность, служат в качестве неиссякаемого источника духовности нации. Наиболее известными китайскими сказками являются: Женщина – лисица, Тигр и лисица, Лиса и курятина.

Можно предположить, что в сказках о диких и домашних животных всегда характерен яркий оптимизм: слабые всегда выходят из сложных положений, победа всегда за домашними животными. Они оказываются умнее лисы, волка, медведя; волк боится козы и барана, его одурачивают собака, свинья, козёл. В этих случаях торжествует ум, а не сила. Животные в сказках олицетворяют реальных носителей человеческих пороков в быту, такие как глупость, жадность, трусость, плутовство, хвастовство, жестокость, лицемерие, лесть). В них осуждаются хитрецы, лжецы, пройдохи, недотёпы, лентяи, воры, невежды, дураки, скупцы, забияки, грубияны, ханжи. Людские пороки выставлены на позор и смех. В ходе исследования моя гипотеза – версия получила подтверждение - Основная задача сказок: высмеять плохие черты характера, поступки, вызвать сострадание к слабому, обиженному. Прочитав и проанализировав большое количество сказок разных народов мира, отметим, что искусство народной сказки состоит в тонком переосмыслении подлинных повадок птиц и зверей.

Mark Myagkov
Tutor Дюбкина Ю. Ю.
MBOU «SOSH №6», Reutov

Animalistic fairy tales **(Russian, English, German, French, Chinese)**

"Tale of sense, if not of truth! Food for thought to honest youth"

Everyone knows that fairy tales are the richest material for studying the distant past, religious traditions and everyday life of different peoples of the world. Reading fairy tales not only enriches the vocabulary and develops speech, but also educates, gives an idea of what is good and what is bad.

Animalistic fairy tales are a real storehouse of images for studying the culture of the people and the peculiarities of their associative thinking. It is possible to identify which human qualities are valued most by this nation, which actions are characterized as negative or positive.

Considering that language is the key to understanding culture, we decided to turn to folk tales that arouse the constant interest of all children. We motivate children to study foreign languages and the literary heritage of other nations, we

have taken fairy tales as a source of regional studies and compare Russian, English, German, French and Chinese fairy tales.

The relevance of this work lies in the study of the ethnoculture of a particular country. Comparing animal heroes from folk tales of different countries, it becomes possible to understand the culture of a particular country.

The purpose of the study is to conduct a comparative analysis of the fairy tales of the peoples of the world about animals, to study their characteristic features and originality, to identify the similarities and differences of the heroes of fairy tales formed due to the peculiarities of different peoples.

Research objectives: 1) to study the genre of folk tales about animals, 2) to get acquainted with Russian, English, German, French and Chinese folk tales; 3) to carry out a selection of works and analyze the names of animals found in fairy tales of the peoples of the world; 4) to establish common and distinctive features of the heroes of animal tales, to identify the difference in cultures of different peoples.

Research methods: search method; comparative analysis method; description; generalization method; quantitative calculation method; questionnaire.

Hypothesis: The images of animals described in fairy tales reflect the life and way of life of the people who created them, allow from an early age to see the commonality and differences of culture, traditions, and, consequently, the mentality of the peoples of the whole world.

The object of the study is the images of animals in animalistic fairy tales of the peoples of the world.

The subject of the study is the similarities and differences of images and characters of animals in fairy tales of the peoples of the world.

I decided to compare which animal characters are more involved in fairy tales and what characteristic features they carry in themselves.

I found out that fairy tales often feature representatives of wild fauna.

The first collections of Russian folk tales about animals were recorded by A. Afanasyev, later his collection was published by A. Tolstoy. The most famous fairy tales of Russian folk culture can be called: Teremok, Zaikin's hut, Mitten. The most common heroes of Russian folk tales about animals are the Wolf and the Fox. In all fairy tales, the fox character is smart, lucky, enterprising, resourceful, savvy. Its qualities are cunning, sometimes fair, but the attitude of the narrator and listeners to her is always ambivalent among different peoples.

We can call a wolf in different ways gray, angry, harsh, greedy, gluttonous, gloomy, hungry, lonely, stupid, easy to deceive, always getting into trouble or in a funny and ridiculous position. The bear is a club-footed, clumsy, big, slow, trusting loser, stupid, clumsy, lazy.

English folk tales were first collected and published by Joseph Jacobs, the President of the English Folklore Club. The most famous English folk tales are: The fox and the Cock (Петух и лиса), How Brer Rabbit gets Brer Fox a hoss (как братец кролик обманул братца лиса), Three bears (Три медведя).

In English, the characteristics of a wolf are similar to Russian: The wolf is greedy and not so clever. In most cases, the fox performs its functions, as a rule, successfully.

For English fairy tales, the most common animals are:

- Fox – tricky, ginger, cheat.
- Wolf – grey, silly, greedy.
- Bear – clubfoot, rude, trusting.
- Mouse – nimble, fast, dexterous.
- Cat – clever, careful, kind.
- Hare – fast, skittish, feint.

Die Brüder Grimm haben «Kinder- und Familiengeschichten Märchen» veröffentlicht. Die bekannte Märchen sind: Hase und Igel Fuchs und Hase, Der Fuchs und die Katze.

In deutschen Volksmärchen gibt es am häufigsten Tiere wie:

- Hahn - selbstbewusst, prahlerisch, mutig.
- Der Fuchs ist schmeichelhaft, eine schlaue Betrügerin.
- Die Katze ist eine Assistentin, agil, einfallsreich.
- Der Hase ist feige, schnell und schwach.
- Der Wolf ist böse, schlau, heimtückisch.

The author of the collection of French folk tales is Charles Perrault. The most common characters of French folk tales are animals such as: fox, wolf, goat, cat, rooster, hare.

Chinese folk tales, like Russian ones, have great socio-cultural significance and high artistic value, serve as an inexhaustible source of spirituality of the nation.

The most famous Chinese fairy tales are: The Fox Woman, the Tiger and the Fox, the Fox and the Chicken.

In fairy tales about wild and domestic animals, bright optimism is always the main characteristic: the weak always gets out of difficult situations, the victory is always for pets. They turn out to be smarter than a fox, a wolf, a bear; a wolf is afraid of a goat and a ram, he is fooled by a dog, a pig, a goat. Animals in fairy tales represent real carriers of human vices in everyday life, such as stupidity, greed, cowardice, cheating, bragging, cruelty, hypocrisy, flattery). They condemn the cunning, liars, crooks, nedotepy, lazy, thieves, ignoramuses, fools, misers, bullies, hypocrites. Human vices are exposed to shame and laughter. My hypothesis was confirmed. The main task of fairy tales is to ridicule bad character traits, actions, cause compassion for the weak, offended. After reading and analyzing a large number of fairy tales from different peoples of the world, we note that the art of folk tales consists in a subtle reinterpretation of the authentic habits of birds and animals.